

# دراسة مقارنة بين العربية والملايوية



منجد مصطفى بهجت



مركز البحوث  
الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

# دراساتٌ مقارنةٌ بين العربية والملايوية

تحرير

منجد مصطفى بهجت



IIUM Press

IIUM PRESS  
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى ٢٠١١م / ١٤٢٣هـ

IIUM.© IIUM PRESS

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ IIUM PRESS  
ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو  
مجزأً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو  
برمجته على اسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): 978-967-0225-61-6

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي

Majlis Penebitan Ilmiah Malaysia – MAPIM

Printed by :

**IIUM PRINTING SDN. BHD.**

No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3

Taman Perindustrian Batu Caves

Batu Caves Centre Point

68100 Batu Caves

Selangor Darul Ehsan

## المحتويات

- ١١ ..... مقدمة
- ١٥ ..... 2269/21563 نظرة عامة في تأثير اللغة العربية في اللغة الملايوية ✓
- ٣٧ ..... 2269/21566 ✓ شعر المقاومة الماليزي: ديوان "تنفيس" أمودجاً
- ٥٩ ..... 2035/21569 ✓ التقانات الفنية والمضامين الروائية بين نجيب الكيلاني وشحنون أحمد
- ٨٩ ..... 2035/21571 ✓ التشكيلات الفنية في روايات نجيب محفوظ وعبد الصمد سعيد
- ١٣١ ..... 2035/21573 ✓ الخصائص الفنية للسيرة الذاتية بين إحسان عباس وشحنون أحمد
- ١٧١ ..... 806/21574 ✓ الأمثال العربية والملايوية ✓

## نظرة عامة في تأثير اللغة العربية في اللغة الملايوية

د. أكمل خزيري<sup>1</sup>

تمهيد

ظل دخول سكان أرحبيل الملايو إلى الإسلام موضوعاً من الموضوعات التاريخية التي تبهر عقول الدارسين والباحثين على حد سواء. فقد انتشر الإسلام في المنطقة عن طريق التجارة وسرعان ما بدل نفوذ الهندوسية والبوذية السائدة في القصور ومراكز الحضارة الملايوية القديمة إلى عقيدة التوحيد والإيمان. إن أسلمة المجتمع الملايوي لأهم ما حدث لهم في تاريخ وجودهم وإن ما لحقهم من القفزة الفكرية والعقلية من بعد ذلك لمن أكبر التغيرات التي طرأت على المجتمع الملايوي على مر العصور.

ونظراً لأهمية هذا الموضوع، استجاب بعض الدارسين والباحثين للكشف عن تلك المستجدات التي أثرت بالملايويين في الجوانب الاعتقادية والاجتماعية بما فيها الجوانب اللغوية. إلا أن ما وجدنا من هذه الدراسات، في أغلبها، يتصف بالجزئية، ويركز على جانب لغوي معين دون أن يقدم نظرة عامة عن طبيعة المراحل التي مرت بها العلاقة بين العربية والملايوية.

لا شك أن تحديد هذه العلاقة وتتبعها مفيد لعدة أسباب، أولاً، الحاجة إلى فهم طبيعتها ومدى تأثير اللغة العربية في اللغة الملايوية؛ ثانياً، تحديد الوضع الراهن للغة العربية بين المسلمين الملايويين وبيان أهميتها، ثالثاً، تقديم نموذج لتأثير اللغة العربية في لغة أخرى عن طريق الأسلمة التي حدثت في الفترة التي شهدت تدهور النفوذ الإسلامي العربي بما في ذلك لغتهم العربية وصعود العثمانيين إلى عرش الخلافة الإسلامية وسيطرتهم عليها في القرون التي تلت دخول العالم الملايوي في الإسلام.

<sup>1</sup> أستاذ مساعد في قسم اللغة العربية وآدابها، الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا.